

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 24 DÉCEMBRE 1946.

Proposition de loi tendant à élever le Tribunal de première instance de Bruges à la première classe.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par l'article 4 de la loi du 29 mars 1929, le tribunal de première instance de Mons fut élevé à la première classe.

Dans sa séance du 27 février 1929 (documents parlementaires n^o 96, Sénat, session de 1929-1930), l'importance du tribunal de Bruges a été reconnue par la Commission sénatoriale de la Justice qui, lors de la discussion du projet de loi apportant diverses modifications aux lois d'organisation judiciaire, signala la situation spéciale du tribunal de Bruges et posa la question de son élévation à la première classe.

A la séance du Sénat du 7 mars 1929 (*Annales parlementaires Sénat*, séance du 7 mars 1929, session de 1929-1930, p. V, 580), le baron Ruzette fit la déclaration suivante : « J'aurais voulu recommander également à M. le Ministre de la Justice, à la suite de notre très compétent rapporteur, de vouloir

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 24 DECEMBER 1946.

Wetsvoorstel strekkend tot verheffing van de Rechtbank van eersten aanleg te Brugge tot de eerste klasse.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Bij artikel 4 van de wet van 29 Maart 1929, werd de rechtbank van eersten aanleg te Bergen tot de eerste klasse verheven.

In haar zitting van 27 Februari 1929 (parlementaire bescheiden n^r 96, Senaat, zitting 1929-1930), werd de belangrijkheid van de rechtbank te Brugge door de Senaatscommissie van Justitie erkend. Tijdens de bespreking van het wetsontwerp, waarbij een reeks wijzigingen aan de wetgeving over de rechterlijke inrichting werden aangebracht, liet de Commissie den bijzonderen toestand van de rechtbank te Brugge uitschijnen en stelde zij de vraag van haar bevordering tot de eerste klasse.

In de Senaatszitting van 7 Maart 1929 (*Parlementaire Handelingen, Senaat*, vergadering van 7 Maart 1929, zitting 1929, d. V, 580), verklaarde baron Ruzette het volgende : « Ik had ook aan den heer Minister van Justitie, in akkoord met onzen zeer bevoegden verslaggever, willen aan-

examiner, d'ici à son prochain budget, les titres du tribunal de Bruges, à obtenir la même faveur (1^{re} classe) qu'obtient aujourd'hui le tribunal de Mons. »

L'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1938 créa une nouvelle place de juge au tribunal de première instance de Bruges. Et l'exposé des motifs du projet qui fut à l'origine de cette loi, destinée à apporter quelques remaniements à l'organisation judiciaire, contenait cette phrase : « Dans la pensée du Gouvernement, ce projet aurait dû comprendre une disposition élevant le Tribunal de Bruges à la première classe. La situation du Trésor ne permet pas de réaliser cette mesure qui devra être remise à plus tard. »

Elle ne peut toutefois être remise indéfiniment. Bien qu'en 1938 déjà, le Gouvernement fût convaincu que l'élévation du Tribunal de Bruges à la première classe se justifiait par de bonnes raisons, il sera utile de rappeler quelques considérations qui démontrent qu'il serait injuste de maintenir plus longtemps le régime de défaveur dans lequel le Tribunal de première instance de Bruges se trouve placé au regard des autres tribunaux de même importance.

* * *

Il est manifeste que le Tribunal de Bruges a une importance comparable à celle du Tribunal de Mons et si celui-ci a été élevé en 1929 à la première classe, il est juste que celui-là le soit également aujourd'hui.

I. — L'activité du Tribunal de Mons et du Tribunal de Bruges est sensiblement égale :

bevelen vóór het neerleggen van de toekomstige begrooting de titels van de rechtbank te Brugge te onderzoeken om dezelfde gunst te bekomen (de 1^{re} klasse) welke thans aan de rechtbank te Bergen verleend wordt. »

Artikel 1 van de wet van 27 Maart 1938 heeft een nieuwe plaats van rechter in de rechtbank van eersten aanleg te Brugge ingesteld. En de uiteenzetting der redenen van het ontwerp dat tot deze wet, bestemd om aan de rechterlijke inrichting enkele wijzigingen toe te brengen, aanleiding gaf, bevatte de volgende zinsnede : « In de gedachte van de Regeering had dit ontwerp een beschikking moeten bevatten welke de rechtbank te Brugge tot de eerste klasse bevorderde. De toestand van de Schatkist laat echter niet toe dezen maatregel te verwezenlijken en zij zal tot later moeten uitgesteld worden. »

Zij kan evenwel niet tot het oneindige worden verdaagd. Ofschoon in 1938 de Regeering overtuigd was dat de bevordering van de rechtbank te Brugge tot de eerste klasse om goede redenen gewettigd was, zal het niettemin nuttig zijn aan enkele beschouwingen te herinneren, waaruit blijkt dat het onrechtvaardig ware nog langer het ongunstig regiem in stand te houden waaraan de rechtbank van eersten aanleg te Brugge, in vergelijking met andere rechtbanken van hetzelfde gehalte, onderworpen is.

* * *

Het is opvallend dat de rechtbank te Brugge een belangrijkheid heeft die met deze van de rechtbank te Bergen kan vergeleken worden en indien deze laatste in 1929 tot de eerste klasse werd verheven, is het rechtvaardig dat ook de eerste heden op denzelfden rang geplaatst worde.

I. — De bedrijvigheid van de rechtbank te Bergen en van de rechtbank te Brugge is omtrent dezelfde :

	Tribunal de Mons — <i>Rechtbank te Bergen</i>		Tribunal de Bruges — <i>Rechtbank te Brugge</i>	
	1944	1945	1944	1945
Jugements prononcés en matière civile, à l'exclusion des référés et des procédures sur requête. — <i>Vonnissen uitgesproken in burgerlijke zaken ter uitzondering van de kortgedingen en de rechtsplegingen op verzoekschrift</i>	585	881	567	557
Jugements prononcés en matière correctionnelle. — <i>Vonnissen uitgesproken in boetstrafelijke zaken</i>	2,442	2,644	2,405	1,922
Jugements prononcés en matière d'assises. — <i>Uitspraken in assisenzaken</i>	2	6	4	13
Montant des amendes prononcées en matière pénale, majorées des 60 décimes et des transactions en matière pénale. — <i>Bedrag der boeten in strafzaken uitgesproken met de vermeerdering der 60 opdecimen en der transacties in strafzaken</i> fr.	8,700,365	5,389,009	6,114,955	5,460,041
Montant des droits d'enregistrement perçus en matière civile. — <i>Bedrag der registratierechten in burgerlijke zaken geïnd</i>	253,914	344,910	186,901	231,209

2. — Le personnel judiciaire du Tribunal de Mons et du Tribunal de Bruges est sensiblement équivalent :

2. — Het gerechtelijk personeel van de rechtbank te Bergen en van de rechtbank te Brugge is ongeveer van hetzelfde belang :

	Tribunal de — <i>Rechtbank te</i>	
	Mons — <i>Bergen</i>	Bruges — <i>Brugge</i>
Nombre de juges et de juges de complément. — <i>Aantal rechters en bijgevoegde rechters</i>	21	19
Parquet : nombre de magistrats et de magistrats de complément. — <i>Parket : aantal magistraten en bijgevoegde magistraten</i>	18	7
Police judiciaire : nombre d'officiers et commissaires. — <i>Rechterlijke politie : aantal officieren en commissarissen</i> ..	11	10
Greffiers. — <i>Griffiers</i>	11	8
Juges de paix dans l'arrondissement. — <i>Vrederechters in het arrondissement</i>	8	9

	Tribunal de — <i>Rechtbank te</i>	
	Mons — <i>Bergen</i>	Bruges — <i>Brugge</i>
Conseils de prud'hommes dans l'arrondissement. — <i>Werk-rechtersraden in het arrondissement</i>	5	3
Nombre d'avoués. — <i>Aantal pleitbezorgers</i>	9	4 + deux places vacantes. + <i>twee plaatsen</i> <i>open</i> .
Nombre d'avocats (y compris les stagiaires). — <i>Aantal advoca-ten (met inbegrip der stagiaires)</i>	95	88
Nombre de notaires (dans l'arrondissement). — <i>Aantal nota-rissen (in het arrondissement)</i>	47	51
Nombre d'huissiers. — <i>Aantal deurwaarders</i>	23	20 + sept places vacantes. + <i>zeven plaatsen</i> <i>open</i> .
Tribunaux de commerce (dans l'arrondissement). — <i>Handels-rechtbanken (in het arrondissement)</i>	1	2
Nombre de capitaines de port (officiers de police judiciaire). — <i>Aantal havenkapiteins (officieren van de gerechtelijke politie)</i>	—	2
Nombre de commissaires maritimes. — <i>Aantal waterschouten</i> .	—	2

Ajoutons que la Cour d'Assises de la Flandre Occidentale a la triste célébrité de l'emporter sur toutes les autres de notre pays, quant au nombre des affaires jugées. De 1930 à 1939 : 168 causes y furent jugées intéressant 213 accusés.

3. — La population des deux arrondissements judiciaires est d'une importance comparable :

Dans l'arrondissement de Mons :

In het arrondissement Bergen :

Ville de Mons — *Stad Bergen* 25,251

Arrondissement — *Arrondissement* . 452,356

Voegen wij daarbij dat het Assisenhof van West-Vlaanderen den droevigen roem heeft al de andere assisenhoven van het land te overvleugelen wat betreft het aantal gevonniste zaken. Van 1930 tot 1939 werden aldaar 168 zaken gevonnist, waarin 213 beschuldigten terechtstonden.

3. — De bevolking van beide arrondissementen is met elkander te vergelijken :

Dans l'arrondissement de Bruges :

In het arrondissement Brugge :

Ville de Bruges — *Stad Brugge* 53,600

Arrondissement — *Arrondissement* . 368,135
(1)

(1) Relevé officiel publié dans le *Moniteur* du 8-9 mai 1944, sauf correction quant à la population de Bruges.

Officieele telling gepubliceerd in het Staatsblad van 8-9 Mei 1944, behalve verbetering wat betreft de bevolking der stad Brugge.

Cette comparaison requiert une correction, en ce sens que du mois de mai au mois d'octobre, une population de touristes et de villégiateurs vient accroître dans l'arrondissement de Bruges, le chiffre de la population sédentaire. Cette population saisonnière alimente dans une très large mesure la clientèle du tribunal.

Des informations recueillies dans les communes du littoral situées dans l'arrondissement de Bruges, permettent de donner une idée de l'importance de cet accroissement saisonnier de la population. Elles expriment de la manière suivante le chiffre de la population qui vient séjourner dans ces communes au cours de l'été des années 1945 et 1946 :

Deze vergelijking dient in dien zin verbeterd dat vanaf de maand Mei tot de maand October een bevolking toeristen en seizoenbezoekers, in het arrondissement Brugge, het cijfer der gevestigde bevolking doet aangroeien. Deze zomerbevolking is in een zeer hooge maat het voorwerp van de bedrijvigheid van de rechtbank.

Enkele inlichtingen bij de kustgemeenten van het arrondissement Brugge ingewonnen laten toe zich een gedachte te vormen van den omvang van dezen aangroei der bevolking gedurende den zomer. Zij drukken op de volgende wijze het cijfer uit der bevolking, die gedurende de zomermaanden van de jaren 1945 en 1946 in deze gemeenten kwam verblijven :

	1945	1946
Ostende — <i>Oostende</i>	100,000	190,000
Breedene — <i>Breedene</i>	4,300	10,900
Wenduyne — <i>Wenduine</i>	14,386	16,773
Clemskerke — <i>Klemskerke</i>	2,500	3,386
Blankenberghe — <i>Blankenberge</i>	298,887	374,947
Heyst — <i>Heist</i>	10,000	25,000
Bruges-Zeebrugge — <i>Brugge-Zeebrugge</i>	4,100	12,600
Knocke — <i>Knokke</i>	15,600	34,600
	449,773	668,206

Ces chiffres ne comprennent pas les visiteurs innombrables de notre littoral qui ne font qu'y passer, sans y résider effectivement, non plus que les enfants. Dans de nombreux cas, ils ne tiennent pas compte des propriétaires occupant eux-mêmes leurs villas et qui ne sont pas inclus dans les statistiques parce qu'ils sont touchés par l'impôt foncier. Encore conviendrait-il d'y ajouter les nombreux touristes qui, tant au cours des mois d'hiver que

Deze cijfers bevatten de talrijke bezoekers van onze kust niet, die er slechts een bezoek komen brengen zonder er te verblijven, evenmin als de kinderen. In vele gevallen houden zij geen rekening met de eigenaars die zelf hun villa's bewonen en die in de statistieken niet begrepen zijn, omdat zij de grondbelasting betalen. Daarenboven zou men erbij dienen te voegen de talrijke toeristen die zoo gedurende de wintermaanden als in den zomer de

d'été, viennent visiter la ville de Bruges, dont la réputation de ville de beauté s'étend au monde entier.

4. — Il n'est pas souhaitable qu'entre la partie wallonne et la partie flamande du pays, se crée un déséquilibre au point de vue de l'organisation judiciaire.

Dans la partie wallonne du pays, il existe trois tribunaux de première classe : Liège, Charleroi et Mons, et, dans la partie flamande, il en existe deux : Gand et Anvers. Pour atteindre l'égalité, il est indispensable d'élever le tribunal de Bruges au rang de la première classe, d'abord parce que son importance lui en donne le droit, et ensuite parce que le prestige de ses membres siégeant au chef-lieu de la Flandre Occidentale et l'essor de la culture judiciaire flamande le demandent.

Bruges est le chef-lieu d'une province qui a joué un rôle prépondérant dans l'histoire de notre pays. Bruges est le siège d'une Cour d'Assises qui a, depuis de nombreuses années, jugé le plus grand nombre d'affaires de toutes les Cours d'Assises du pays. Bruges est le siège d'un tribunal de première instance composé de cinq chambres, comme Gand et Mons, d'un tribunal de Commerce, de trois Justices de Paix, d'un Conseil de prud'hommes et d'un Conseil de prud'hommes d'appel.

A l'importance de la ville de Bruges et de son arrondissement, il convient d'ajouter l'importance de son littoral, le long duquel ont surgi au cours des années antérieures à la guerre, des cités balnéaires dont l'opulence et la renommée peuvent rivaliser avec celles des villes d'eaux les plus réputées.

L'arrondissement de Bruges comprend en outre deux ports qui se trouvent chacun, au point de vue judiciaire, sous la surveillance d'un capitaine de port, officier de la police judiciaire.

stad Brugge, waarvan de roem als schoonheidsstad wereldbekend is, komen bezoeken.

4. — Het is niet wenschelijk dat er tusschen het Vlaamsche en het Waalsche gedeelte van het land een gemis aan evenwicht in opzicht van rechterlijke inrichting blijve bestaan.

In het Waalsche gedeelte van het land zijn er drie rechtbanken van eerste klasse : Luik, Charleroi en Bergen, en in het Vlaamsche gedeelte, twee : Gent en Antwerpen. Om tot de gelijkheid te komen, is het onontbeerlijk dat de rechtbank te Brugge tot de eerste klasse bevorderd worde : ten eerste omdat haar belangrijkheid haar het recht daartoe toekent, en daarna omdat het gezag van haar leden die in de hoofdplaats van Westvlaanderen zetelen en de uitgroei van de Nederlandsche gerechtelijke kultuur dit vereischen.

Brugge is de hoofdplaats van een provincie die in de geschiedenis van ons land een overwegende rol gespeeld heeft. Brugge is de zetel van een Assisenhof dat, sedert meerdere jaren, het grootste aantal zaken gevonnist heeft, onder al de Assisenhoven van het land. Brugge is de zetel van een rechtbank van eersten aanleg uit vijf kamers samengesteld, net als deze te Gent en te Bergen, van een Koophandelsrechtbank, van drie Vrederechten, van een werkrechtsheraad en van een werkrechtsheraad van hooger beroep.

Bij de beteekenis van de stad en van het arrondissement Brugge, dient de beteekenis gevoegd van zijn kust, op welke, in de jaren vóór den oorlog, verscheidene badsteden zijn opgerezen, wier rijkdom en roem met deze van de meest gekende badsteden der wereld mogen wedijveren.

Daarenboven bevat het arrondissement Brugge twee havens die, in gerechtelijk opzicht, onder het toezicht staan van een havenkapitein, tevens officier van de gerechtelijke politie.

Par le nombre des jugements qu'il prononce, par les ressources qu'il procure au Trésor, par le chiffre de son personnel judiciaire et celui de ses justiciables, le tribunal de Bruges se classe en fait, parmi les autres tribunaux de première classe. Un équilibre bien compris entre les deux fractions linguistiques du pays, milite, sans hésitation possible, en faveur de l'élévation du tribunal de Bruges au rang de la première classe auquel le tribunal de Mons a accédé en 1929.

* * *

C'est, semble-t-il, la perspective d'une dépense trop lourde qui a fait réserver le cas du tribunal de Bruges lorsque, en 1929, le tribunal de Mons fut élevé à la première classe. Si cette considération eut été d'un grand poids, elle eut fait refuser la même faveur au tribunal de Mons.

Sur la base des traitements actuellement en vigueur, la dépense supplémentaire qu'entraînerait l'élévation du tribunal de Bruges à la première classe s'élèverait à 237,125 francs.

Lorsque l'on tient compte des ressources considérables que procure au trésor l'activité judiciaire du tribunal de Bruges, le complément de dépense qu'entraînerait son élévation à la première classe, se trouve très largement justifié.

* * *

En conclusion, l'élévation du tribunal de Bruges à la première classe constitue la consécration d'un principe que le Gouvernement a admis depuis des années. La seule objection dressée contre la réalisation de cette mesure est d'ordre financier. Elle ne peut être tenue pour sérieuse lorsqu'on considère l'incidence de la majoration de dépenses qui en résulterait sur l'en-

Om het aantal van de vonnissen die zij uitspreekt, om de geldmiddelen die zij aan de Schatkist bezorgt, om het cijfer van haar gerechtelijk personeel en het cijfer van haar rechtsplichtigen, is de rechtbank te Brugge in feite gerangschikt onder de rechtbanken van eerste klasse. Een wel begrepen evenwicht tusschen de twee taalgroepen in ons land pleit, zonder mogelijke aarzeling, ten gunste van de bevordering van de rechtbank te Brugge tot de eerste klasse waartoe de rechtbank te Bergen sedert 1929 is verheven.

* * *

Naar het schijnt is het de vrees voor een te groote uitgave die het geval van de rechtbank te Brugge heeft doen voorbehouden, toen in 1929, de rechtbank te Bergen tot de eerste klasse werd bevorderd. Moest deze beschouwing zeer gewichtig geweest zijn, dan had zij dezelfde gunst aan de rechtbank te Bergen doen weigeren.

Op grond van de thans in voege zijnde wedden, zou de bevordering van de rechtbank te Brugge tot de eerste klasse een bijkomende uitgave veroorzaken van 237,125 frank.

Als men rekening houdt met de belangrijke inkomsten die de bedrijvigheid van de rechtbank te Brugge aan de Schatkist bezorgt, komt de bijkomende uitgave welke haar verheffing tot de eerste klasse zou veroorzaken als uiterst gewettigd voor.

* * *

Om te besluiten is deze verheffing van de rechtbank te Brugge tot de eerste klasse de bekrachtiging van een principe dat door de Regeering sedert jaren werd aangenomen. Slechts een opwerping van financieelen aard werd tegen de verwezenlijking van dezen maatregel ingebracht. Men kan deze opwerping niet voor ernstig nemen, wanneer men den invloed beschouwt

semble du budget de la Justice et lorsqu'on la met en regard des ressources que procure au pays l'activité judiciaire du tribunal de Bruges. Depuis 1929 celui-ci est victime d'un traitement injuste qu'il ne serait pas admissible de prolonger.

R. ANCOT.

die de er uit spruitende vermeerdering van uitgaven op de totale begrooting van Justitie zou uitoefenen en wanneer men dit in vergelijking brengt met de inkomsten die door de gerechtelijke bedrijvigheid van de rechtbank te Brugge aan het land ten goede komen. Sedert 1929 is deze rechtbank het slachtoffer van een onrechtvaardige behandeling en het ware niet aan te nemen dat deze behandeling bestendigd worde.

Proposition de loi tendant à élever le Tribunal de première instance de Bruges à la première classe.

Wetsvoorstel strekkend tot verheffing van de Rechtbank van eersten aanleg te Brugge tot de eerste klasse.

ARTICLE PREMIER.

Le tribunal de première instance de Bruges est élevé à la première classe.

ART. 2.

Le tableau des tribunaux de première instance annexé à la loi du 18 juin 1869, sur l'organisation judiciaire, est modifié par l'adjonction du tribunal de première instance de Bruges à la catégorie des tribunaux de première classe.

EERSTE ARTIKEL.

De rechtbank van eersten aanleg te Brugge wordt tot de eerste klasse verheven.

ART. 2.

De tabel der rechtbanken van eersten aanleg gehecht aan de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, wordt gewijzigd door het toevoegen van de rechtbank van eersten aanleg te Brugge bij de categorie der rechtbanken van eerste klasse.

R. ANCOT,
G. CISELET,
A. DOUTREPONT,
G. NEELS,
A. VERBRUGGE.